



Pressemelding

STATSMINISTERENS KONTOR

Statssekretær Øystein Singaas
Informasjonssjef Øivind Østang
Postboks 8001 Dep, 0030 OSLO

Telefon ktr.: 22 24 40 06
Telefon ktr.: 22 24 40 37
Telefaks: 22 24 95 00

Telefon priv. : 22 28 68 80
Telefon priv. : 22 22 28 01

SPERREFRIST: Ingen

DATO: 2. september 1996

**PRIV. TIL RED.:
SVALBARD-BREV**

Vedlagt følger kopi av statsministeren svar på et brev fra innbyggere i Barentsburg på Svalbard, sammen med et utfyllende brev fra justisministeren. Svarbrevene vil bli formidlet til Barentsburg av sysselmann Ann Kristin Olsen.

(1 av 5 sider)



STATSMINISTEREN

Oslo, 2. september 1996

Til polar- og gruvearbeiderne
ved Trust Arktikugol,
Svalbard

Det er med stor respekt og medfølelse for de etterlatte at regjeringen har fulgt rednings- og etterforskningsarbeidet etter den dypt tragiske flyulykken på Svalbard 29. august i år. Fra norsk side gjør vi vårt ytterste for at det kan gis god og rask informasjon til dem som har mistet sine nærmeste under tragiske og vanskelige omstendigheter. Vi forstår fullt ut at det kan gjøre seg gjeldende utålmodighet blant russere og ukrainere i gruvesamfunnet, og vi kan forsikre om at alle tilgjengelige ressurser er satt inn for at både arbeidet med identifisering og hjemsendelse av dem som forulykket, og arbeidet med oppklaringen av de omstendigheter som førte til ulykken kan bli fullført på en verdig måte så raskt det er mulig.

Jeg viser til Justisministerens vedlagte redegjørelse om norske myndigheters arbeide. Som redegjørelsen viser har vi gjort alt som står i vår makt å gjøre, tatt i betraktning de meget vanskelige forhold på ulykkesstedet. Det er vårt inntrykk at denne oppfatning deles av russiske ansvarlige myndigheter. Vi har fra norsk side vært positive til medvirkning og samarbeid med russiske mannskaper og eksperter innenfor rammen av den norske ledelse av arbeidet. På norsk side legger vi stor vekt på at samarbeidet mellom norske myndigheter på Svalbard, og representantene for russiske myndigheter og gruvesamfunn er det aller beste.

Med vennlig hilsen

Gro Harlem Brundtland



DET KONGELIGE JUSTIS- OG POLITIDEPARTEMENT
STATSRÅDEN

KONTOR: AKERSGT. 42 – TLF. 22 24 90 90 – TELEX 21 403 JDEP N
POSTADRESSE: POSTBOKS 8005 DEP., 0030 OSLO

Til polar- og gruvearbeiderne ved
Trust Arktikugol

Svalbard

Deres ref.

Vår ref. (bes oppgitt ved svar)

Dato

02-09-96

BESKRIVELSE AV ARBEIDET ETTER FLYLYKKEN 29. AUGUST 1996

Som kjent var det kl. 10.30 den 29. august at et russisk TU 154 med 141 mennesker ombord ble meldt savnet under innflyvning til Svalbard Lufthavn. Norsk redningstjeneste ble umiddelbart satt i funksjon. Hovedredningsentralen i Bodø ble satt i alarmberedskap, og det ble på vanlig måte etablert lokal redningsentral under ledelse av Sysselmanen på Svalbard. Norske fly og helikoptre gikk umiddelbart i luften, og fant vraket på Operafjellet kl. 11.30. Ved 13.20-tiden ble det konstatert av norske mannskaper at det ikke var overlevende etter ulykken. Det ble satt ut vaktmannskaper ved havaristedet. Samme kveld ble den russiske konsul og representanter fra Trust Arktikugol fløyet til skadestedet for å befare. Været var meget dårlig. Senere kom mannskaper fra den norske flyhavarikommisjonen og Kriminalpolitisen til Longyearbyen med spesialfly fra Oslo.

Fredag 30. august ble 18 norske identifiseringsekspertter og etterforskere fløyet inn til ulykkesstedet. Et russisk fly med eksperter ombord ankom Svalbard kl.16.30. Et nytt fly med den russiske viseminister for krisesituasjoner ankom kl. 17.45. Viseministeren ble orientert om redningsarbeidet og havarikommisjonens arbeid. Han sa seg innforstått med hvordan russisk ekspertbistand skulle organiseres innenfor rammen av den norske operasjonsledelse. Sysselmanen besøkte Barentsburg og Pyramiden for å kondolere, orientere om

Statsråden	Plan- og adm. avd.	Kriminaloms.avd.	Lovavdelingen	Polaravdelingen	Politiavdelingen	Sivilavdelingen	Utlendingsavd.
Tlf. 22 24 51 01	Tlf. 22 24 51 19	Tlf. 22 24 55 11	Tlf. 22 24 53 98	Tlf. 22 24 56 01	Tlf. 22 24 52 19	Tlf. 22 24 54 01	Tlf. 22 24 52 81
Faks 22 24 95 33	Faks 22 24 95 34	Faks 22 24 95 31	Faks 22 24 27 25	Faks 22 24 95 39	Faks 22 24 95 30	Faks 22 24 27 24	Faks 22 24 52 89

redningsarbeidet og besvare spørsmål fra de etterlatte. Det ble utdelt en skriftlig redegjørelse.

Det ble tidlig klart at identifikasjonen av de omkomne ville bli svært krevende og at rettsmedisinsk undersøkelse ville være påkrevet for å sikre en pålitelig identifikasjon. Det bratte terrenget, skiftende værforhold og fare for skred gjorde det klart at det ville bli et tidkrevende arbeide få de omkomne fraktet ut på en verdig og betryggende måte. Flight recorderen ble funnet av norske mannskaper kl. 18.30. Man planla videre innsats på plataet, men dårlig vær forhindret arbeid utover kvelden og natten.

Natt til lørdag 31. august reiste en lege og en tolk til Barentsburg og senere samme dag til Pyramiden for å orientere de pårørende om blant annet identifikasjonsarbeidet.

Den norske ledelsen ga en russisk redningsgruppe klarsignal for innsats kl. 12.00. Etter det jeg har fått opplyst valgte gruppen å vente på nærmere beskjed fra viseministeren. Denne ble gitt kl.18.00. Værforholdene hindret da at gruppen ble satt inn, og de etablerte leir i dalen under ulykkesstedet.

Redningsarbeidet på lørdag kunne p.g.a. værforholdene bare foregå i nedre del av ulykkesområdet. 20 av de omkomne ble transportert ut for videre transport til Tromsø og identifisering der. Pålitelig identifikasjon skal i samsvar med det internasjonale regelverk foregå i det land ulykken skjedde.

Kl. 20.00 ble to ukjente personer observert på skadestedet etter at de hadde avfyrt et hvitt signalskudd. De ble tatt med til sysselmannskontoret for identifikasjon og forklaring. Det viste seg å være to medlemmer av den russiske redningsgruppen som oppholdt seg på toppen av Operafjellet i strid med den gjensidige forståelse om hvordan arbeidet skulle gjennomføres. I løpet av oppholdet på ulykkesstedet kom de over og avmerket voice recorderen. De to forlot sysselmannskontoret ved midnatt og reiste med resten av gruppen til Barentsburg.

Søndag 1. september hadde etterforskere fra Kriminalpolitisen samtaler med de etterlatte for innhenting av opplysninger til identifikasjon av de omkomne. Sysselmannen og russiske myndighetsrepresentanter hadde løpende møter om det videre arbeidet, og det var full forståelse om alle spørsmål. Dårlig vær vanskeliggjorde imidlertid fortsatt redningsarbeidet.

Kl. 15.00 kom 20 norske mannskaper til ulykkesstedet etter klatring. De fortsatte arbeidet med å identifisere og transportere ut omkomne. Arbeidet pågikk ut over natten.

Tre medlemmer av den russiske redningsgruppe tok seg om kvelden opp til Operaplatået sammen med en nordmann og bisto i redningsarbeidet. Resten av gruppen skulle etter planen arbeide i bratthenget, men dette var ikke mulig på grunn av svært dårlig vær.

Mandag 2. september ble ytterligere 80 omkomne fløyet ned til flyplassen. Tilsammen 70 omkomne er nå transportert til Tromsø.

Viseministeren og konsulen orienterte Sysselmannskontoret om at de gjenværende etterlatte ville reise til Moskva tirsdag. Et ønske om å fly over ulykkesstedet med de etterlatte ble etterkommet fra norsk side. Etter forespørsel fra norsk side takket de russiske representanter nei til tilbudet om å avholde en minnehøytidelighet i området.

Redningsarbeidet har fortsatt utover mandagen, og det er etablert et godt samarbeid mellom den norske redningsledelsen og de russiske mannskaper og myndigheter.

Med vennlig hilsen

Grete Faremo

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР**Осло, 2 сентября 1996 года.****Интернациональному коллективу
российских рудников на
Шпицбергене.**

С глубоким уважением и сочувствием близким и родственникам погибших, Правительство следит за ходом выполнения спасательной и поисковой работы после крайне трагической авиакатастрофы на Шпицбергене 29 августа с.г. С норвежской стороны делается все возможное для представления широкой, скорой информации тем, кто потерял своих близких при трагических и сложных обстоятельствах. Мы полностью понимаем, что среди русских и украинских членов коллектива рудников на Шпицбергене может возникать нетерпение. Мы вас заверим, что все доступные ресурсы используются для ускорения достойного проведения работ как по установлению личности и доставке на родину погибших, так и по выяснению причин, приведших к катастрофе.

Я ссылаюсь на приложенную информацию Министра юстиции о работе, проводимой норвежскими властями. Как показывает эта информация, мы сделали все в наших силах, учитывая очень сложные условия на месте аварии. У нас создалось впечатление, что ответственные российские власти разделяют эту точку зрения. С норвежской стороны, в рамках норвежского руководства работой, мы положительно смотрели и смотрим на содействие и сотрудничество со стороны российских спасательных групп и экспертов. С норвежской стороны, большое значение придается обеспечению теснейшего сотрудничества между норвежскими органами власти на Шпицбергене, представителями российских властей и коллективом российских рудников.

С уважением**Гру Харлем Брундтланд**

215

**КОРОЛЕВСКОЕ МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ И ПОЛИЦИИ
МИНИСТР**

**Интернациональному коллективу
российских рудников
на Шпицбергене.**

02 09 1996 года.

ОПИСАНИЕ ПРОВОДИВШИХСЯ ПОСЛЕ АВИАКАТАСТРОФЫ 29 АВГУСТА 1996 РАБОТ

Как известно, в 10 30 29 августа 1996 года было получено сообщение, что прервалась связь с российским самолетом типа "ТУ 154" во время подлета к аэродрому Шпицберген. На борту самолета находился 141 человек. Норвежская спасательная служба немедленно приступила к работе. Главный центр аварийно-спасательной службы в г. Будё был приведен в боеготовность, согласно принятым процедурам был создан местный аварийно-спасательный центр под руководством Губернатора на Шпицбергене. Норвежские самолеты и вертолеты немедленно поднялись в воздух, обломки разбитого самолета ими были найдены на Горе Опера в 11.30. В 13.20 норвежские специалисты констатировали, что оставшихся в живых после катастрофы не было. У зоны аварии была выставлена охрана. В этот же вечер заведующего консульским отделом и представителей треста "Арктикуголь" доставили на вертолете к месту аварии для его осмотра. Погода была очень плохая. Позже спецрейсом из Осло в Лонгвир прибыли специалисты Комиссии по авариям на воздушном транспорте и Центрального управления уголовной полиции.

В пятницу 30 августа 18 норвежских экспертов по установлению личности и следователей прилетели на место катастрофы. В 16.30 в Шпицберген прибыл российский самолет с экспертами. Еще один самолет, на борту которого находился заместитель министра МЧС, прибыл в 17.45. Заместитель министра МЧС был информирован о ходе спасательной работы и работы Комиссии по авариям на воздушном транспорте. Он согласился с планом организации содействия российскими экспертами в рамках осуществления работы под норвежским руководством. Губернатор посетил Баренцбург и Пирамиду для выражения соболезнования, представления информации о ходе спасательной работы, дав ответ на вопросы близких и родственников погибших. Была передана письменная информация.

Уже на раннем этапе работ стало ясным, что установление личности погибших представит собой очень сложную работу, а также, что для обеспечения надежного установления личности потребуется судебно-медицинское обследование погибших. Сложный рельеф местности, резкие перемены погодных условий, опасность лавин убедили нас в том, что вывоз останков погибших достойным и надежным образом будет весьма трудоемкой работой. Регистратор был найден норвежскими специалистами в 18.30. Были запланированы дальнейшие действия на плато, однако плохая погода, продолжавшаяся в течение вечера и ночи, мешала проведению этих работ.

В ночь на субботу 31 августа, сначала в Баренцбург, а затем в Пирамиду выехали врач и переводчик для ознакомления близких и родственников погибших, в частности с работой по установлению личности.

Норвежское руководство дал российской спасательной группе сигнал о начале ее работы в 12.00. По имеющимся у меня данным, группа предпочтала ждать более подробного указания заместителя министра. Министр дал свое распоряжение в 18.00. В тот момент погодные условия помешали спасательной группе начать работу, и она расположилась в долине под местом аварии.

В субботу из-за погодных условий представлялось возможным провести спасательные работы только в нижней части зоны аварии. 20 погибших были вывезены для доставки в г. Тромсё и установления их личности там. В соответствии с международными правилами, надежная работа по установлению личности должна осуществляться в той стране, в которой произошла авария.

В 20.00 два неизвестных лица были обнаружены на месте аварии после того, как они сделали белый сигнальный выстрел. Их доставили в контору Губернатора для установления личности и представления показаний. Оказалось, что это были члены российской горно-спасательной группы, находившейся на Горе Опера в противоречие обоюдной договоренности о принципах осуществления работ. В ходе пребывания на месте аварии ими был найден и отмечен регистратор голоса. Эти два лица покинули контору Губернатора в полночь и отправились в Баренцбург с остальными членами группы.

В воскресенье 1 сентября, следователи Центрального управления уголовной полиции имели беседы с близкими и родственниками погибших для получения информации, имеющей значение для установления личности погибших. Губернатор и представители российских властей имели текущие встречи по осуществлению дальнейшей работы, по всем вопросам было достигнуто полное взаимопонимание. Плохая погода по-прежнему усложняла дальнейшую спасательную работу.

3

В 15.00 до места аварии добрались 20 норвежских специалистов. Они продолжили работу по установлению личности и вывозу погибших. Эта работа продолжалась до поздней ночи.

Три члена российской горноспасательной группы вечером поднялись на плато Горы Опера совместно с одним норвежцем для оказания содействия при проведении спасательной работы. По плану, оставшиеся члены группы должны были работать на склоне, однако, это оказалось невозможным в связи с резким ухудшением погоды.

В понедельник 2 сентября еще 50 погибших были доставлены на аэродром. В настоящий момент 70 погибших самолетом доставлены в г. Тромсё.

Заместитель министра и заведующий консульским отделом проинформировали Губернатора о том, что оставшиеся близкие родственники погибших вылетают в Москву во вторник. Желание родственников сделать облет места аварии было удовлетворено норвежской стороной. На предложение норвежской стороны о проведении в районе аварии торжественно-траурной церемонии, российские представители ответили отрицательно.

Спасательная работа продолжалась в течение всего понедельника, и между норвежским руководством спасательной работой, представителями российских властей и российскими специалистами налажено тесное сотрудничество.

С уважением

Грете Фарему

5/5